

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in		
						Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship	
						w %	in %	
POWIERZCHNIA. LUDNOŚĆ TOTAL AREA. POPULATION								
Powierzchnia ^{a)} w km ² 2002	262	136	17	415	18293	63,1	1,4	
Total area ^{a)} in km ²								
Ludność ^{a)b)} w tys. 2000	456,6	255,4	41,8	753,8	2198,3	60,6	20,8	
Population ^{a)b)} in thous. 2002	461,7	253,5	41,4	756,6	2183,6	61,0	21,1	
w tym kobiety 2000	240,2	132,9	22,6	395,7	1124,4	60,7	21,4	
of which females 2002	242,0	132,1	22,4	396,4	1120,2	61,0	21,6	
Ludność na 1 km ² po- wierzchni ogólnej 2000	1742	1885	2416	1817	120	x	x	
Population ^{a)b)} per 1 km ² of total area 2002	1762	1871	2392	1824	119	x	x	
Kobiety na 100 mężczyzn ^{a)b)} 2000	111	109	117	110	105	x	x	
Females per 100 males ^{a)b)} 2002	110	109	118	110	105	x	x	
Ludność ^{a)b)} w tys. w wieku: Population ^{a)b)} at age in thous.:								
przedprodukcyjnym ... 2000	91,8	51,5	7,0	150,3	555,1	61,1	16,5	
pre-working age 2002	83,9	47,3	6,3	137,5	518,7	61,0	16,2	
produkcyjnym ^{c)} 2000	292,4	164,1	25,7	482,2	1357,6	60,6	21,5	
working age ^{c)} 2002	302,3	164,8	26,1	493,2	1370,5	61,3	22,1	
poprodukcyjnym 2000	72,4	39,8	9,1	121,3	285,6	59,7	25,4	
post-working age 2002	75,4	41,4	9,1	125,9	294,5	59,9	25,6	
Ludność ^{a)b)} w wieku nie- produkcyjnym na 100 osób w wieku produk- cyjnym ^{c)} 2000	56,2	55,6	62,8	56,3	61,9	x	x	
Non-working age popu- lation ^{a)b)} per 100 per- sons of working age ^{c)} 2002	52,7	53,8	58,9	53,4	59,3	x	x	
Małżeństwa 2000	2607	1376	201	4184	12538	62,3	20,8	
Marriages 2002	2304	1274	176	3754	11173	61,4	20,6	
na 1000 ludności 2000	5,8	5,5	4,9	5,6	5,7	x	x	
per 1000 population 2002	5,1	5,1	4,3	5,0	5,1	x	x	
Urodzenia żywe 2000	3797	2151	241	6189	23418	61,4	16,2	
Live births 2002	3722	2054	240	6016	22284	61,9	16,7	
na 1000 ludności 2000	8,4	8,5	5,8	8,3	10,7	x	x	
per 1000 population 2002	8,2	8,2	5,8	8,1	10,2	x	x	

a) Stan w dniu 31 XII. b) Na podstawie bilansów. c) Mężczyźni w wieku 18-64 lata, kobiety w wieku 18-59 lat.

a) As of 31 XII. b) Based on balances. c) Males aged 18-64, females aged 18-59.

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmia- sto razem Tri-city agglome- ration	Woje- wództwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
						Trój- mieście Tri-city agglome- ration	wojewódz- twie po- morskim Pomorskie voivodship
						w %	in %

POWIERZCHNIA. LUDNOŚĆ (dok.)

TOTAL AREA. POPULATION (cont.)

Zgony	2000	4365	2110	495	6970	18083	62,6	24,1
Deaths	2002	4284	2105	494	6883	17893	62,2	23,9
na 1000 ludności ...	2000	9,7	8,3	12,0	9,4	8,3	x	x
per 1000 population	2002	9,4	8,4	12,0	9,2	8,2	x	x
w tym niemowląt	2000	66	13	1	80	181	82,5	36,5
of which infants	2002	75	8	2	85	176	88,2	42,6
na 1000 urodzeń ży- wych	2000	17,4	6,0	4,2	12,9	7,7	x	x
per 1000 live births	2002	20,2	3,9	8,3	14,1	7,9	x	x
Przyrost naturalny	2000	-568	41	-254	-781	5335	x	x
Natural increase	2002	-562	-51	-254	-867	4391	x	x
na 1000 ludności	2000	-1,3	0,2	-6,2	-1,0	2,4	x	x
per 1000 population	2002	-1,2	-0,2	-6,2	-1,2	2,0	x	x
Saldo migracji wewnątrz- nych i zagranicznych na pobyt stały	2000	-681	656	-196	-221	418	x	x
Net internal and interna- tional migration for per- manent residence	2002	-516	489	-214	-241	682	x	x
na 1000 ludności	2000	-1,5	2,6	-4,7	-0,3	0,2	x	x
per 1000 population	2002	-1,1	1,9	-5,2	-0,3	0,3	x	x

OCHRONA ŚRODOWISKA

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Pobór wód w zakładach produkcyjnych w dam ³	2000	47839	4387	-	52226	112562	91,6	42,5
Water withdrawal in plants in dam ³	2002	48757	3926	-	52683	109031	92,5	44,7
podziemnych	2000	6887	3764	-	10651	19341	64,7	35,6
underground	2002	5968	3660	-	9628	17691	62,0	33,7
powierzchniowych	2000	40952	623	-	41575	93221	98,5	43,9
surface	2002	42789	266	-	43055	91340	99,4	46,8
Zakup wody w zakładach produkcyjnych w dam ³	2000	881	467	-	1348	1755	65,4	50,2
Water purchase in plants in dam ³	2002	884	410	-	1294	1763	68,3	50,1

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
						Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship
						w %	in %

OCHRONA ŚRODOWISKA (cd.)

ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)

Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód powierzchniowych lub do ziemi w hm ³	2000	77,9	15,9	3,6	97,4	198,0	80,0	39,3
Industrial and municipal waste water discharged into surface waters or into the ground in hm ³	2002	77,6	15,2	3,9	96,7	192,6	80,2	40,3
w tym wymagające oczyszczenia	2000	40,5	15,4	3,6	59,4	158,0	68,0	25,6
of which waste water requiring treatment	2002	37,2	14,7	3,9	55,8	149,3	66,7	24,9
oczyszczane	2000	35,0	14,9	2,0	51,9	146,3	67,4	23,9
treated	2002	31,9	14,4	1,6	47,9	138,4	66,6	23,0
w % wymagających oczyszczenia	2000	86,6	96,8	55,6	87,4	92,6	x	x
in % of waste water requiring treatment	2002	85,8	98,0	41,0	85,8	92,7	x	x
mechanicznie	2000	2,1	0,1	-	2,2	9,7	95,5	21,6
mechanically	2002	1,1	0,1	-	1,2	6,2	91,7	17,7
chemicznie	2000	2,7	-	-	2,7	2,9	100,0	93,1
chemically	2002	2,6	-	-	2,5	2,6	100,0	96,2
biologicznie	2000	5,1	-	2,0	7,1	69,6	71,8	7,3
biologically	2002	2,9	-	1,6	4,5	64,1	64,4	4,5
z podwyższonym usuwaniem biogenów	2000	25,1	14,8	-	39,9	64,1	62,9	39,2
with increased biogene removal (disposal)	2002	25,3	14,3	-	39,6	65,5	63,9	38,6
nie oczyszczane	2000	5,5	0,5	1,6	7,6	11,7	72,4	47,0
untreated	2002	5,3	0,3	2,3	7,9	10,9	67,1	48,6
Emisja zanieczyszczeń powietrza z zakładów szczególnie uciążliwych w t:								
Emmision of air pollutants from plants generating substantial air pollution in t:								
pyłowych	2000	1318	670	-	1988	5415	66,3	24,3
particulates	2002	1212	715	-	1927	5152	62,9	23,5
gazowych ^{a)}	2000	20930	8434	-	29364	48266	71,3	43,4
gases ^{a)}	2002	20393	7751	-	28144	42968	72,5	47,5

a) Bez dwutlenku węgla.

a) Excluding carbon dioxide.

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
						Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship
						w %	in %

OCHRONA ŚRODOWISKA (dok.)

ENVIRONMENTAL PROTECTION (cont.)

Zanieczyszczenia powietrza zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń w t: <i>Pollutants retained in pollutant reduction systems in t:</i>							
pyłowe 2000	94683	46336	-	141019	308699	67,1	30,7
<i>particulates</i> 2002	100213	53972	-	154185	392779	65,0	25,5
gazowe ^{a)} 2000	26695	78	-	26773	31318	99,7	85,2
<i>gases</i> ^{a)} 2002	26657	70	-	26727	33058	99,7	80,6
Stopień redukcji wytworzonych zanieczyszczeń w %: <i>Efficiency of reducing of pollutants produced in %:</i>							
pyłowych 2000	98,6	98,6	-	98,6	98,3	x	x
<i>particulates</i> 2002	98,8	98,7	-	98,8	98,7	x	x
gazowych ^{a)} 2000	56,1	0,9	-	47,7	39,4	x	x
<i>gases</i> ^{a)} 2002	56,7	0,9	-	48,7	43,5	x	x
Odpady (z wyłączeniem odpadów komunalnych) w tys. t: <i>Waste (excluding municipal waste) in thous. t:</i>							
wytworzone w ciągu roku 2000	477,3	148,7	-	626,0	1976,1	76,2	24,2
<i>generated during the year</i> 2002	353,0	135,1	22,7	510,8	1990,0	69,1	17,7
dotychczas składowane (nagromadzone ^{b)}) 2000	16505,6	1461,4	-	17967,0	20387,2	91,9	81,0
<i>stored up to now (accumulated</i> ^{b)}) 2002	16757,4	1487,7	-	18245,1	21120,7	91,8	79,3

a) Bez dwutlenku węgla. b) Na terenach własnych zakładów; stan w końcu roku.

a) Excluding carbon dioxide. b) On own plant grounds; end of year.

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION		Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
							Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship
							w %	in %
RYNEK PRACY LABOUR MARKET								
Pracujący ^{a)}	2000	138258	75587	10545	224390	463366	61,6	29,8
<i>Employed persons</i> ^{a)}	2002	129107	71742	10628	211477	438359	61,1	29,5
w tym kobiety w %	2000	47,5	42,5	57,4	46,3	47,4	x	x
<i>of which women in %</i>	2002	49,3	43,6	57,7	47,8	48,6	x	x
na 1000 ludności	2000	303	296	252	298	211	x	x
<i>per 1000 population</i>	2002	280	283	257	280	201	x	x
Z ogólnej liczby pracujących przypada na: <i>Of total number of employed persons:</i>								
przemysł	2000	32971	22364	1338	56673	146726	58,2	22,5
<i>industry</i>	2002	28702	22301	1200	52203	136358	55,0	21,0
budownictwo	2000	12768	4161	702	17631	30991	72,4	41,2
<i>construction</i>	2002	8817	3382	490	12689	23275	69,5	37,9
handel i naprawy ^Δ	2000	15823	8895	1274	25992	46369	60,9	34,1
<i>trade and repair</i> ^Δ	2002	15463	8701	1302	25466	46664	60,7	33,1
transport, gospodarkę magazynową i łącz- ność	2000	13709	12407	471	26587	42070	51,6	32,6
<i>transport, storage and communication</i>	2002	11742	10777	993	23512	36837	49,9	31,9
edukację	2000	16334	6291	1689	24314	52852	67,2	30,9
<i>education</i>	2002	16644	6199	1649	24492	53332	68,0	31,2
ochronę zdrowia i opiekę społeczną	2000	14458	5178	1128	20764	45527	69,6	31,8
<i>health and social work</i>	2002	13098	4547	989	18634	39638	70,3	33,0
Przeciętne zatrudnienie: <i>Average paid employment:</i>								
w przemyśle	2000	35364	20261	1562	57187	141300	61,8	25,0
<i>in industry</i>	2002	30568	20554	1439	52561	128282	58,2	23,8
na 1000 ludności ...	2000	77	79	37	76	64	x	x
<i>per 1000 population</i>	2002	66	81	35	69	59	x	x

a) Według faktycznego (stałego) miejsca pracy; bez podmiotów gospodarczych o liczbie pracujących do 9 osób; stan w dniu 31 XII.

a) According to the actual (permanent) workplace; excluding economic entities employing up to 9 persons; as of 31 XII.

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
						Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship
						w %	in %

RYNEK PRACY (dok.)

LABOUR MARKET (cont.)

Przeciętne zatrudnienie (dok.): Average paid employment (cont.):								
w budownictwie in construction	2000	11901	4427	946	17274	29979	68,9	39,7
	2002	9518	3153	644	13315	23706	71,5	40,2
na 1000 ludności ... per 1000 population	2000	26	17	23	23	14	x	x
	2002	21	12	16	18	11	x	x
Bezrobotni zarejestrowani ^{a)} Registered unemployed persons ^{a)}	2000	13534	7630	1010	22174	147219	61,0	9,2
	2002	26579	10593	1641	38813	191752	68,5	13,9
w tym kobiety of which females	2000	7655	5032	593	13280	84646	57,6	9,0
	2002	13032	6176	827	20035	99700	65,0	13,1
Stopa bezrobocia rejestrowanego ^{a)} w % Registered unemployment rate ^{a)} in %	2000	6,7	7,0	5,8	6,7	16,6	x	x
	2002	13,1	9,8	9,1	11,6	21,3	x	x

PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ^{a) b)}ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY^{a) b)}

O g ó ł e m Total	2000	54581	27179	6283	88043	199265	62,0	27,4
	2002	57853	29455	7093	94401	216280	61,3	26,7
na 1000 ludności per 1000 population	2000	119,5	106,4	150,3	116,8	90,6	x	x
	2002	125,3	116,2	171,3	124,8	99,0	x	x
sektor publiczny public sector	2000	2820	332	107	3259	7774	86,5	36,3
	2002	2695	393	351	3439	8586	78,4	31,4
sektor prywatny private sector	2000	51761	26847	6176	84784	191491	61,1	27,0
	2002	55158	29062	6742	90962	207694	60,6	26,6
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej ^{c)} Legal persons and organizational entities without legal personality ^{c)}	2000	11694	4038	1549	17281	30195	67,7	38,7
	2002	12859	4874	2259	19992	36123	64,3	35,6
w tym: of which:								
przedsiębiorstwa państwowe state owned enterprises	2000	33	12	2	47	110	70,2	30,0
	2002	27	9	2	38	96	71,1	28,1

a) Stan w dniu 31 XII. b) Zarejestrowane w rejestrze REGON. c) Bez spółek cywilnych.

a) As of 31 XII. b) Recorded in the REGON register. c) Excluding civil law partnerships.

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
						Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship
						w %	in %
PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ^{a)} (dok.) ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY ^{a)} (cont.)							
Osoby prawne i jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej ^{b)} (dok.) Legal persons and organizational entities without legal personality ^{b)} (cont.)							
spółdzielnie co-operatives	2000 2002	90 91	39 40	459 462	1145 1140	71,9 71,6	28,8 29,0
spółki handlowe commercial companies	2000 2002	2796 3258	936 1042	9496 10738	13488 15762	60,7 60,0	42,7 40,8
w tym z udziałem kapitału zagranicznego of which with foreign capital participation	2000 2002	644 709	197 202	1904 2025	2897 3132	55,8 55,0	36,7 35,6
Osoby fizyczne i spółki cywilne Natural persons and civil law companies	2000 2002	23141 24581	4734 4834	70762 74409	169070 180157	60,6 60,5	25,4 25,0
na 1000 ludności per 1000 population	2000 2002	90,6 97,0	113,3 116,8	93,9 98,3	76,9 82,5	x x	x x
BUDŻET MIASTA CITY BUDGET							
Dochody w mln zł Revenue in mln zł	2000 2002	438,8 467,3	109,6 130,6	1469,9 1510,3	4231,3 4672,3	62,7 60,4	21,8 19,5
w tym własne of which own revenue	2000 2002	249,9 256,3	66,0 86,8	840,5 859,9	1806,9 1973,5	62,4 60,1	29,0 26,2
Wydatki w mln zł Expenditure in mln zł	2000 2002	519,1 469,0	115,3 137,0	1609,8 1614,8	4483,6 4870,0	60,6 62,5	21,8 20,7
w tym inwestycyjne ^{c)} of which investment ^{c)}	2000 2002	130,7 38,6	17,6 25,4	360,9 209,6	822,1 762,5	58,9 69,5	25,9 19,1
Wynik finansowy w mln zł Financial result in mln zł	2000 2002	-53,9 -96,4	-80,3 -1,7	-5,7 -6,4	-139,9 -104,5	-252,3 -197,7	x x
Dochody na 1 mieszkańca w zł Revenue per capita in zł	2000 2002	1719 1843	2603 3120	1948 1943	1928 1940	x x	x x
Wydatki na 1 mieszkańca w zł Expenditure per capita in zł	2000 2002	2033 1850	2739 3273	2133 2134	2043 2233	x x	x x

a) Zarejestrowane w rejestrze REGON; stan w dniu 31 XII. b) Bez spółek cywilnych. c) Łącznie z dotacjami na finansowanie zadań inwestycyjnych zakładów budżetowych, gospodarstw pomocniczych, środków specjalnych i funduszy celowych.

a) Recorded in the REGON register; as of 31 XII. b) Excluding civil law partnerships. c) Including allocations for financing investment tasks of budgetary establishments, auxiliary units, special funds and appropriated funds.

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
						Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship
						w %	in %
INFRASTRUKTURA KOMUNALNA MUNICIPAL INFRASTRUCTURE							
Długość sieci ^{a)} w km: Systems ^{a)} in km:							
wodociągowej (bez magistralnej) water-line (excluding main network)	2000 2002	377,0 385,0	79,0 79,5	1089,7 1130,7	10319,3 11223,5	58,2 58,9	6,1 5,9
kanalizacyjnej sewerage	2000 2002	311,3 350,0	66,7 66,9	1011,1 1099,0	3698,5 4416,0	62,6 62,1	17,1 15,4
gazowej gas-line	2000 2002	355,0 401,0	79,4 88,2	1449,0 1250,4	3349,7 3832,9	70,0 60,9	30,3 19,9
Zużycie w gospodarstwach domowych: Consumption in household:							
wody z wodociągów: water from water-line systems:							
w dam ³ in dam ³	2000 2002	10905,7 10473,7	2434,9 2256,3	33391,1 31547,6	81196,7 77378,4	60,0 59,6	24,7 24,3
na 1 mieszkańca w m ³ per capita in m ³	2000 2002	43,9 40,8	42,7 41,3	57,8 53,9	44,2 41,7	37,0 35,5	x x
energii elektrycznej: electricity:							
w GWh in GWh	2000 2002	189,4 201,6	44,6 44,2	586,5 620,0	1416,9 1482,6	60,1 60,3	24,9 25,2
na 1 mieszkańca w kWh per capita in kWh	2000 2002	770,9 811,1	741,6 795,2	1058,4 1056,1	777,1 819,3	645,6 680,1	x x
gazu z sieci ^{c)} : gas from gas-line system ^{c)} :							
w hm ³ in hm ³	2000 2002	44,0 48,4	34,3 35,8	11,4 12,2	89,7 96,4	194,7 200,3	49,1 50,3
na 1 mieszkańca w m ³ per capita in m ³	2000 2002	96,4 105,0	134,4 141,1	269,7 290,2	118,8 127,3	93,6 91,9	x x
Odpady komunalne stałe wywiezione (w ciągu roku) w dam ³ Municipal waste (solid) removed during the year) in dam ³							
	2000 2002	295,1 263,0	110,3 105,9	1464,8 1324,5	2983,0 2766,9	72,3 72,1	35,5 34,5

a) Stan w dniu 31 XII. b) Zmniejszenie długości sieci w 2002 r. wynika z jej modernizacji, w tym likwidacji starych odcinków oraz przeprowadzonej inwentaryzacji. c) W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.

a) As of 31 XII. b) The reduction of length of the network in 2002 results from its modernization, including the replacement of old sections and realized cataloguing. c) Consumption of gas in natural units on the basis of which settlements with clients occur.

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
						Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship
						w %	in %

INFRASTRUKTURA KOMUNALNA (dok.) MUNICIPAL INFRASTRUCTURE (cont.)

Komunikacja miejska ^{a)} : Urban transport ^{a)} :								
czynne trasy w km	2000	311	184	47	542	1407	57,4	22,1
active routes in km	2002	316	196	46	558	1447	56,6	21,8
w tym: of which:								
autobusowe	2000	261	152	43	456	1321	57,2	19,8
bus	2002	266	164	42	472	1361	56,4	19,5
tramwajowe	2000	50	-	-	50	50	100,0	100,0
trams	2002	50	-	-	50	50	100,0	100,0
przewozy pasażerów ^{b)} w mln								
transport of passengers ^{b)} in mln	2000	184,3	112,0	-	296,3	355,2	62,2	51,9
	2002	172,9	112,5	-	285,4	339,9	60,6	50,9

MIESZKANIA DWELLINGS

Zasoby mieszkaniowe zamieszkałe: Inhabited dwelling stocks:								
mieszkania: dwelling:								
w tys.	2000 ^{a)}	156,0	88,9	16,7	261,6	640,2	59,6	24,4
in thous.	2002 ^{c)}	158,6	89,0	15,9	263,4	658,9	60,2	24,1
na 1000 ludności ...	2000 ^{a)}	342	348	399	347	291	x	x
per 1000 population	2002 ^{c)}	344	351	378	348	302	x	x
izby: rooms:								
w tys. ^{d)}	2000 ^{a)}	514,8	300,9	55,9	871,7	2283,0	59,1	22,5
in thous. ^{d)}	2002 ^{c)}	532,9	306,5	54,6	890,8	2425,6	59,6	22,0
na 1000 ludności ...	2000 ^{a)}	1128	1178	1338	1156	1039	x	x
per 1000 population	2002 ^{c)}	1155	1209	1301	1181	1155	x	x
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ²								
usable floor space of dwellings in thous. m ²	2000 ^{a)}	8323,0	4870,1	973,7	14166,8	38649,2	58,8	21,5
	2002 ^{c)}	8977,2	5223,3	974,9	15175,4	43459,5	59,2	20,7

a) Stan w dniu 31 XII. b) Dane szacunkowe, w ciągu roku zgodnie z siedzibą przedsiębiorstwa. c) Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań z 20 V 2002 r. d) W mieszkaniach zamieszkałych stale.

a) As of 31 XII. b) Estimated data, during the year by base of the company. c) Data of the National Population and Housing Census as of 20 V 2002. d) In permanently inhabited dwellings.

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
						Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship
						w %	in %
MIESZKANIA (dok.) DWELLINGS (cont.)							
Przeciętna liczba osób na: Average number of persons:							
1 mieszkanie 2000 ^{a)}	2,84	2,83	2,47	2,81	3,37	x	x
per dwelling 2002 ^{b)}	2,87	2,84	2,64	2,84	3,31	x	x
1 izbę 2000 ^{a)}	0,86	0,84	0,74	0,84	0,95	x	x
per room 2002 ^{b)}	2,85	0,82	0,76	0,83	0,89	x	x
Przeciętna powierzchnia użytkowa w m ² : Average usable floor space in m ² :							
1 mieszkania 2000 ^{a)}	53,3	54,8	58,3	54,2	60,4	x	x
per dwelling 2002 ^{b)}	57,0	59,2	62,2	58,1	66,7	x	x
na 1 osobę 2000 ^{a)}	16,2	19,4	23,6	19,2	17,9	x	x
per person 2002 ^{b)}	19,8	20,7	23,4	20,3	20,0	x	x
Oddane do użytku: Completed:							
mieszkania 2000	782	998	134	1914	5669	40,9	13,8
dwellings 2002	2939	1334	177	4450	8439	66,0	34,8
na 1000 ludności ... 2000	1,7	3,9	3,2	2,5	2,6	x	x
per 1000 population 2002	6,4	5,3	4,2	5,9	3,9	x	x
izby 2000	2893	3334	369	6596	22164	43,9	13,1
rooms 2002	8924	4618	440	13982	32819	63,8	27,2
na 1000 ludności ... 2000	6,3	13,1	8,8	8,7	10,1	x	x
per 1000 population 2002	19,3	18,2	10,5	18,4	15,1	x	x
powierzchnia użytkowa mieszkań w tys. m ² 2000	62,7	74,9	8,2	145,8	487,5	43,0	12,9
usable floor space of dwellings in thous. m ² 2002	206,1	100,7	12,0	318,8	770,9	64,7	26,7
przeciętna powierzchnia 1 mieszkania w m ² ... 2000	80,2	75,0	61,2	76,1	86,0	x	x
average space floor per dwelling in m ² 2002	70,1	75,5	67,7	71,6	91,4	x	x
EDUKACJA I WYCHOWANIE EDUCATION							
Szkoły ^{c)} : Schools ^{c)} :							
podstawowe ^{d)} 2000/01	106	48	10	164	833	65,0	13,0
primary ^{d)} 2002/03	88	48	8	144	752	61,1	12,0
gimnazja 2000/01	56	32	8	96	358	58,3	16,0
lower secondary 2002/03	59	34	8	101	370	58,4	16,0

a) Stan w dniu 31 XII. b) Dane Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań z dnia 20 V 2002 r.. c) Stan na początku roku szkolnego. d) Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją.

a) As of 31 XII. b) Data of the National Population and Housing Census as of 20 V 2002. c) As of the beginning of a school year. d) Excluding pre-school education of children aged 6.

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
						Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship
						w %	in %

EDUKACJA I WYCHOWANIE (cd.) EDUCATION (cont.)

Szkoly ^{a)} : Schools ^{a)} :								
ponadpodstawowe	2000/01	119	57	10	186	535	64,0	22,2
upper secondary	2002/03	24	12	2	38	93	63,2	25,8
(post-primary)								
ponadgimnazjalne	2002/03	91	47	10	148	459	61,5	19,8
upper secondary								
policealne	2000/01	74	33	6	113	176	65,5	42,1
post-secondary	2002/03	74	46	9	129	198	57,4	37,4
Uczniowie w szkolnictwie ^{a)} : Pupils of education ^{a)} :								
podstawowe ^{b)}	2000/01	31070	16969	2386	50425	191878	62,0	16,2
primary ^{b)}	2002/03	28461	15795	2071	46327	178372	61,4	16,0
gimnazja	2000/01	11352	6517	923	18792	69394	60,4	16,4
lower secondary	2002/03	16097	9238	1273	26608	100974	60,5	16,0
ponadpodstawowe	2000/01	30833	17445	3009	51287	137430	60,1	22,5
upper secondary	2002/03	15497	9188	1572	26257	68481	59,0	22,6
(post-primary)								
ponadgimnazjalne	2002/03	6697	3831	607	10908	33375	61,4	20,1
upper secondary								
policealne	2000/01	4461	1822	1677	7960	12314	56,0	36,2
post-secondary	2002/03	4911	2512	1460	8883	14006	55,3	35,1
Absolwenci w szkolnictwie: Graduates of education:								
podstawowe	2000/01	11841^{b)}	6696	964	19501	71295	61,0	17,0
primary	2002/03	5161	2806	437	8404	32438	61,4	16,0
gimnazja	2002/03	5419	3168	430	9017	32981	60,1	16,4
lower secondary								
ponadpodstawowe	2000/01	6801	3841	785	11427	31187	59,5	21,8
upper secondary	2002/03	6692	3892	804	11178	31699	59,9	21,1
(post-primary)								
policealne	2000/01	2030	652	416	3098	4973	65,5	40,8
post-secondary	2002/03	1454	724	586	2764	4469	52,6	32,5

a) Stan na początku roku szkolnego. b) Bez wychowania przedszkolnego dzieci w wieku 6 lat objętych edukacją.
c) Dane obejmują absolwentów klasy VI i VIII.

U w a g a. Dane w zakresie absolwentów obejmują lata szkolne: 1999/00, 2001/02.

a) As of the beginning of a school year. b) Excluding pre-school education of children aged 6. c) Data include graduates of 6th class and 8th class.

Note. Data on graduates concerns the following schools years: 1999/00, 2001/02.

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
						Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship
						w %	in %
EDUKACJA I WYCHOWANIE (dok.) EDUCATION (cont.)							
Szkoły wyższe ^{a)} 2000/01	10	4	-	14	17	71,4	58,8
Higher education institutions ^{a)} 2002/03	12	4	3	19	24	63,2	50,0
Studenci szkół wyższych ^{a)b)} 2000/01	57663	8692	-	66355	75274	86,9	76,6
Students of higher education institutions ^{a)b)} 2002/03	61891	10571	1264	73726	86014	84,0	72,0
Absolwenci szkół wyższych ^{a)b)} 2000	9439	1482	-	10921	12588	86,4	75,0
Graduates of higher education institutions ^{a)b)} 2002/03	11665	1896	132	13693	16037	84,8	72,4
Uczniowie szkół dla dorosłych ^{c)} 2000/01	6922	3065	1353	11340	24472	61,0	28,3
Students of schools for adults ^{c)} 2002/03	6626	3102	902	10630	26356	62,3	25,1
Absolwenci szkół dla dorosłych 2000/01	1501	520	241	2262	5223	66,4	28,7
Graduates of schools for adults 2002/03	1430	1155	253	2838	6251	50,4	22,9
Wychowanie przedszkolne ^{c)} : Pre-school education ^{c)} :							
miejsca w przedszkolach 2000/01	7883	4726	691	13300	37054	59,3	21,3
places in nursery schools 2002/03	7639	4594	767	13000	35811	58,8	21,3
dzieci 2000/01	9869	5794	870	16533	50299	59,7	19,6
children 2002/03	9581	5598	832	16011	48024	59,8	20,0
na 1000 dzieci w wieku 3-6 lat 2000/01	569	603	698	586	470	59,6	19,7
per 1000 children aged 3-6 years 2002/03	584	617	747	602	470	59,4	20,0
w przedszkolach 2000/01	6950	4612	720	12282	35407	56,6	19,6
in nursery schools 2002/03	6719	4433	715	11867	33348	56,6	20,1
w oddziałach przedszkolnych przy szkołach podstawowych 2000/01	2919	1182	150	4251	14892	68,7	19,6
in pre-school sections of primary schools 2002/03	2862	1165	117	4144	14676	69,1	19,5

a) Stan w końcu roku. b) Studentów i absolwentów wydziałów zamiejscowych i punktów konsultacyjnych ujęto w uczelni macierzystej. c) Stan na początku roku szkolnego.

U w a g a. Dane w zakresie absolwentów dotyczą poprzedniego roku szkolnego.

a) End of year. b) Students and graduates of University branches and consultation points are included in parent schools. c) As of the beginning of a school year.

Note. Data on graduates concern the previous schools year.

II. GDAŃSK NA TLE TRÓJMIASTA I WOJEWÓDZTWA POMORSKIEGO (cd.)

GDAŃSK AGAINST THE BACKGROUND OF TRI-CITY AGGLOMERATION GDAŃSK-GDYNIA-SOPOT AND POMORSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE SPECIFICATION	Gdańsk	Gdynia	Sopot	Trójmiasto razem Tri-city agglomeration	Województwo pomorskie Pomorskie voivodship	Gdańsk – udział w Gdańsk – share in	
						Trójmieście Tri-city agglomeration	województwie pomorskim Pomorskie voivodship
						w %	in %

OCHRONA ZDROWIA I OPIEKA SPOŁECZNA HEALTH CARE AND SOCIAL WELFARE

Pracownicy medyczni ^{a)b)} : Medical personnel ^{a)b)} :								
lekarze	2000	2313	662	70	3045	4863	76,0	47,6
doctors	2002	2389	686	103	3178	5198	75,2	46,0
na 10 tys. ludności	2000	51	26	17	40	22	x	x
per 10 thous. population	2002	52	27	25	42	24	x	x
lekarze stomatolodzy	2000	248	120	25	393	567	63,1	43,7
dentists	2002	292	124	27	443	634	65,9	46,1
na 10 tys. ludności	2000	5	5	6	5	3	x	x
per 10 thous. population	2002	6	5	7	6	3	x	x
pielęgniarki	2000	3270	1068	119	4457	9735	73,4	33,6
nurses	2002	3306	1087	143	4536	9511	72,9	34,8
na 10 tys. ludności	2000	72	42	28	59	44	x	x
per 10 thous. population	2002	72	43	35	60	44	x	x
Łóżka w szpitalach								
ogólnych ^{a)}	2000	3527	1020	253	4800	9608	73,5	36,7
Beds in general hospitals ^{a)}	2002	3373	924	253	4550	9245	74,1	36,5
na 10 tys. ludności	2000	77,2	39,9	60,5	63,7	43,7	x	x
per 10 thous. population	2002	73,1	36,4	61,1	60,1	42,3	x	x
Apteki ^{a)}	2000	136	82	18	236	528	57,6	25,8
Pharmacies ^{a)}	2002	163	102	20	285	614	57,2	26,5
Żłobki stałe ^{a)}	2000	11	1	1	13	21	84,6	52,4
Nurseries ^{a)}	2002	10	1	1	12	20	83,3	50,0
miejsca	2000	620	80	25	725	1530	85,5	40,5
places	2002	575	80	25	680	1470	84,6	39,1
dzieci przebywające								
(w ciągu roku)	2000	1230	187	45	1462	2681	84,1	45,9
children staying (during the year)	2002	1041	162	61	1264	2366	82,4	44,0

a) Stan w dniu 31 XII. b) Według miejsca zatrudnienia.

a) As of 31 XII. b) By workplace.